

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophoniste
présenté par

Clémence DEBUIRE

Évaluation dynamique en orthophonie
Adaptation d'une épreuve statique à l'évaluation dynamique
de la morphosyntaxe expressive chez l'enfant

MEMOIRE dirigé par
Loïc GAMOT, Orthophoniste, Lille
Sophie RAVEZ, Orthophoniste, Lille

Annexe 1 : Présentation de l'adaptation du PEES 3-8 (Boutard & Bouchet, 2008) à l'évaluation dynamique

*Évaluation dynamique de la
morphosyntaxe en production chez
l'enfant 3 - 6 ans*

Adaptation du PEES 3-8 (Boutard & Bouchet, 2008)

Présentation

Cette adaptation du PEES 3-8 (Boutard & Bouchet, 2008) a été créée pour s'inscrire dans le cadre d'une évaluation dynamique de la morphosyntaxe chez l'enfant entre trois et six ans. L'évaluation dynamique permet de replacer l'enfant dans un contexte d'apprentissage. Il permet également d'observer ce qu'il est capable d'acquiescer avec plus ou moins d'aide (Hasson, 2017). Cette adaptation a pour but d'orienter l'orthophoniste sur les structures acquises en morphosyntaxe chez un patient mais aussi de connaître, lorsqu'une structure n'est pas pleinement maîtrisée, les processus d'aide qui permettent à l'enfant de la produire. Notre adaptation s'inspire de l'épreuve de « Closure d'énoncés » du PEES 3-8 (Boutard & Bouchet, 2008), notamment au niveau des structures morphosyntaxiques évaluées. Les planches images ont également été reprises pour l'évaluation de la compréhension dans certains cas.

Pour chaque structure, une évaluation étape par étape a été proposée. A chaque niveau, un processus facilitateur, permettant d'aider l'enfant à produire la cible, est présent. Ils ont été classés par ordre croissant de soutien. Cet ordre a été défini suite à une revue de littérature.

Déroulement de l'évaluation

Pour chaque structure syntaxique, un âge de référence a été indiqué. L'orthophoniste commence la passation sur la première structure située au niveau d'acquisition de l'âge de l'enfant. Notre démarche s'inscrit dans une situation de jeu structuré pour s'approcher le plus possible d'un échange naturel. Une description est donnée pour chaque situation avec le matériel nécessaire, la consigne, la notation et la cotation.

Notre adaptation comporte six étapes en tout :

(1) Une production spontanée

(2) La refonte conversationnelle

(3) La modélisation

(4) La répétition

(5) L'apprentissage explicite

(6) La compréhension.

La passation s'arrête lorsque l'enfant obtient un score de 0/6 (soit un pourcentage de réussite de 0%) à deux structures syntaxiques consécutives. En cas d'échec dès les premières structures de l'âge d'acquisition, les structures antérieures peuvent être proposées.

Les processus facilitateurs

La refonte conversationnelle

Nous partons des productions de l'enfant et lorsqu'elles sont erronées, une correction est apportée (Cleave & al., 2015). Dans notre cas, la correction porte sur la forme de la production de l'enfant.

La modélisation

Lors d'une modélisation, plusieurs exemples illustrant une cible sont fournis à l'enfant (Horvath & Arunachalam, 2019). Une fois cette exposition réalisée, l'enfant est invité à produire une phrase avec cette même structure mais qui diffère au niveau du vocabulaire.

La répétition

L'examineur donne un exemple à l'enfant et celui-ci le reproduit à l'identique (Eisenberg & al., 2020).

L'apprentissage explicite

L'examineur apprend de manière explicite, le fonctionnement de la langue. L'objectif est de faire prendre conscience à l'enfant du fonctionnement de la langue (Finestack & al., 2020). Pour cet apprentissage, un support peut être utilisé pour illustrer les mécanismes linguistiques.

Le MetaTaal (Zwitserslood & al., 2015) est une méthode danoise qui utilise comme support différents Lego®. Chaque Lego®, qui présente une forme et une couleur particulière représente une nature grammaticale (Balthazar & al., 2020). Le MetaTaal est une approche multimodale : visuelle, auditive et kinesthésique. Cette méthode a prouvé son efficacité sur la morphosyntaxe en expression (Calder & al., 2018). Nous avons choisi de l'adapter au français de la façon suivante :

Nature grammaticale	Lego® correspondant	Schéma
Déterminant	Brique 2x1, verte	
Nom	Brique 2x4, bleue	
Verbe	Brique 2x3, rouge	
Adjectif	Brique 2x2, marron	
Préposition	Brique 2x2, jaune	
Adverbe	Brique 2x2, orange	
Pronom	Brique 2x1, violette	
Conjonction	Brique 2x1, blanche	

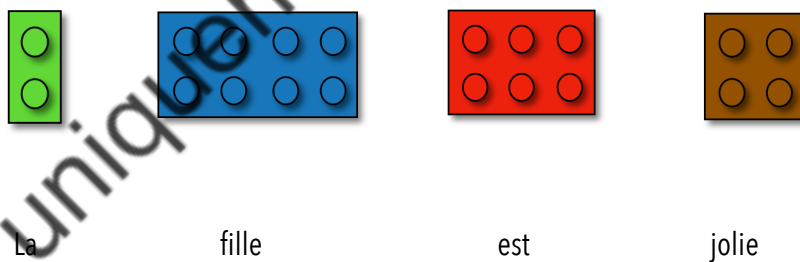
Tableau récapitulatif des natures et de leur représentation.

Cette liste n'est en aucun cas exhaustive et a été créée uniquement pour notre adaptation. Lorsque l'utilisation du support explicite est nécessaire, la phrase que l'on produit est transcrite en une succession de Lego®. Ainsi chaque élément de la phrase est représenté. Les Lego® sont fixés sur un socle pour éviter qu'ils ne bougent.

Lorsqu'on produit une phrase, le support vient servir d'appui. Chaque élément est pointé au fur et à mesure qu'il est produit.

Ce support peut être utilisé dans l'évaluation des structures syntaxiques suivantes : la négation, les pronoms COD, les pronoms relatifs, les conjonctions de coordination, les prépositions, la voix passive et la comparaison.

Voici un exemple d'utilisation: « La fille est jolie. »



Cotation et interprétation

Les informations sur la cotation en score brut sont précisées pour chaque structure syntaxique. La cotation suit toujours le même principe. Lorsque qu'un enfant produit une structure en spontané, il obtient la note maximale de six points. Il perd un point à chaque fois qu'un processus facilitateur lui est apporté. La note minimale est de zéro. Ce score brut est transformé en pourcentage de réussite suivant ce tableau :

Étape	Score brut en cas de réussite	Pourcentage de réussite
(1) Spontané	6/6	100 %
(2) Refonte conversationnelle	5/6	83,3 %
(3) Modélisation	4/6	66,7 %
(4) Répétition	3/6	50 %
(5) Apprentissage explicite	2/6	33,3 %
(6) Compréhension	1/6	16,7 %
Echec en compréhension	0/6	0 %

Un pourcentage égal à cent pour cent permet de dire que la structure syntaxique est acquise. A contrario, un score brut équivalent à zéro pour cent de réussite permet de supposer que la structure n'est pas du tout acquise. Elle ne se situe pas dans la zone proximale de développement et par conséquent n'est, pour le moment, pas stimulable.

Table des matières et matériel nécessaire

	Pages	Population concernée	Matériel nécessaire
La négation	9 - 12	3 ans	Une fille, un garçon sans chapeau, une femme sans lunettes, un homme, un chat blanc, une souris, un chien avec un collier, un pot. Support Lego®
Les déterminants possessifs	13 - 15	3 ans	Une fille, une femme, un homme, et vingt-huit objets à distribuer dont une valise, un crayon, un verre, une balle, un chat, une fourchette, une fleur, un livre.
Les pronoms possessifs	16 - 18	3 ans	Une fille, une femme, un homme, et trente objets à distribuer dont une valise, un crayon, un verre, une balle, un chat, une fourchette, une fleur, un livre.
Les pronoms COD	19 - 22	3 ans	Une fille, un garçon, une femme, un homme, une pomme, un verre, une carotte, un livre, un chat, une voiture, une balle.
Les flexions nominales	23 - 25	3 ans	Une femme, un homme, une pomme, un verre, une carotte, un livre, une balle, deux chats, deux chiens, un sorcier, une sorcière. Liste non exhaustive
Les flexions adjectivales	26 - 28	3 ans	Une pomme verte, une pomme rouge, une fourchette orange, une fourchette violette, une chaussure grise, une chaussure jaune, une femme, une fille, une petite souris, une grosse souris. Liste non exhaustive.

	Pages	Population concernée	Matériel nécessaire
Les flexions verbales irrégulières	29 - 31	3;6 ans	Une femme, un homme, un garçon, une fille, deux voitures, deux verres, deux crayons, deux livres, deux pinceaux, deux ballons. Liste non exhaustive.
Les temps verbaux	32 - 34	3;6 ans	Même liste que pour les flexions verbales irrégulières.
La voix passive	35 - 38	4 ans	Une femme, un homme, un garçon, une fille, un chat, une souris, une voiture, un verre, un crayon, un livre, une pomme, une brosse. Liste non exhaustive. Support Lego®.
Les pronoms relatifs	39 - 42	3;6 ans	Deux chiens, deux femmes, deux hommes, deux garçons, deux filles, deux voitures, deux verres, une fourchette, deux crayons, deux livres, deux pinceaux, deux ballons, une brosse à cheveux, une brosse à dents. Liste non exhaustive. Support Lego®.
La comparaison	43 - 46	4 ans	Douze cubes de couleurs différentes et de taille croissante. Support Lego®.
Les conjonctions de coordination	47 - 50	4 ans	Une femme, un homme, un garçon, une fille, deux voitures, deux verres, deux crayons, deux livres, deux pinceaux, deux ballons. Liste non exhaustive. Support Lego®.
Les prépositions	51 - 54	4 ans	Même liste que pour les conjonctions de coordination. Support Lego®.

Annexe 2 : Evaluation dynamique de la négation

(1) *La négation*

Population concernée : A partir de trois ans.

Figurines nécessaires : Une fille, un garçon sans chapeau, une femme sans lunettes, un homme, un chat blanc, une souris, un chien avec un collier, un pot.

Objectifs : Savoir si le patient a acquis la négation. Si ce n'est pas le cas, l'objectif est de déterminer à partir de quel niveau d'aide l'enfant arrive à produire une phrase négative avec les adverbes de négation « ne » (ou « n' ») et « pas ». Une production contenant uniquement l'adverbe « pas » est considérée comme valide.

Description de la situation de jeu : Pour initier la production de phrases négatives, l'orthophoniste va feindre une mauvaise utilisation des objets.

Consigne : L'examineur présente l'activité de la façon suivante : « On va jouer tous les deux et on va faire des belles phrases. »

Information : Les manipulations proposées pour chaque processus facilitateur ont été construites pour guider l'orthophoniste. Cependant, notre évaluation dynamique s'inscrit dans une situation naturelle. Il est donc recommandé de s'adapter aux productions de l'enfant même si celles-ci divergent des manipulations proposées. L'objectif étant la production de la négation et non la production exacte des items.

Notation : L'orthophoniste peut noter son analyse qualitative. Il peut préciser le comportement de l'enfant pendant la situation de jeu.

Cotation : Pour chaque processus facilitateur, l'orthophoniste reporte sa cotation dans la grille ci-dessous. Lorsque l'enfant produit correctement la négation, l'examineur attribue le nombre maximal de points qu'il est possible dans la grille et cette passation s'arrête. En cas d'échec, l'orthophoniste note « 0 » dans l'encadré « cotation » et propose le processus suivant et ainsi de suite jusqu'à ce que l'enfant réussisse ou que l'enfant échoue au niveau (6) Compréhension.

(1) *La négation*

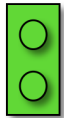
Niveau d'aide	Manipulation de l'examineur	Informations supplémentaires	Cotation	Production de l'enfant
(1) Spontané	L'examineur prend le chat en produisant la phrase « Oh c'est une belle vache ». L'enfant devrait réagir à cette contradiction. Si l'enfant ne produit pas de négation, l'examineur peut l'orienter en lui posant des questions comme « comment peut-on dire autrement ? ».	Lorsque la première tentative échoue. L'examineur peut proposer la même stratégie avec la fille (dénommée comme une banane) et le garçon (dénommé comme une chaise). En cas de non production de l'enfant, passer directement au niveau (3).	/6	
(2) Refonte conversationnelle	Lorsque la négation est incomplète ou erronée, l'examineur reprend l'énoncé de l'enfant et le produit de manière adéquate. Ensuite, il prend la femme et dit « Quel beau papa » pour susciter une nouvelle production de l'enfant.	Si la production de l'enfant ne contient pas de négation, insister en affirmant que la femme est un père.	/5	
(3) Modélisation	Fournir plusieurs exemples à l'enfant : (1) Prendre la femme : « La maman n'a pas de lunettes ». (2) Prendre le chat blanc : « Le chat n'est pas noir. » (3) Prendre la souris et la laisser immobile : « La souris ne bouge pas. » Ensuite, prendre le garçon et proposer la question suivante « Le garçon porte-t-il un chapeau ? ».		/4	

(1) *La négation*

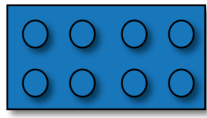
Niveau d'aide	Manipulation de l'examinateur	Informations supplémentaires	Cotation	Production de l'enfant
(4) Répétition	L'examinateur propose à l'enfant de faire le « perroquet » en répétant la production de l'adulte.	Par exemple, prendre le chat et la souris, cacher la souris sous le pot. Demander à l'enfant de répéter « Le chat ne voit pas la souris ». Proposer deux répétitions, n'accorder les points que si les deux répétitions sont réussies, sinon passer à l'étape (5).	/3	
(5) Apprentissage explicite	(1) Prendre le support explicite, expliquer que chaque Lego® correspond à un mot de la phrase. Ensuite expliquer à l'enfant que pour « contredire une phrase fausse, il faut que notre phrase à nous contienne les mots [ne] et [pas] ». (2) Donner un exemple en pointant chaque mot sur le support explicite. (3) Demander à l'enfant de répéter la phrase en pointant chaque partie du support.	Exemple d'énoncé: « Le chien ne porte pas de collier ».	/2	
(6) Compréhension	Prendre la planche image p. 8 du PEES 3-8 (Boutard & Bouchet, 2008) et demander à l'enfant : montre-moi « Le chien ne mange pas son os ».		/1	
Score brut			Pourcentage de réussite	
/6			%	

(1) *La négation*

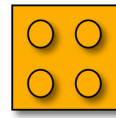
Exemple de support explicite : Structure DÉTERMINANT - NOM - ADVERBE - VERBE - PRÉPOSITION - NOM.



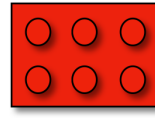
Le



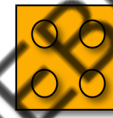
chien



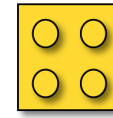
ne



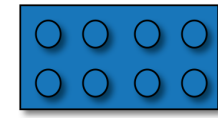
porte



pas



de



collier.

Usage privé uniquement - DEBUIRE Clémence

Annexe 3 : Tableau récapitulatif de la fréquence des noms communs et verbes selon l'indice de fréquence standard du Manulex (Lété & al., 2004)

Abréviations :

- VER : verbe
- NC : Nom commun

Mot	Nature	SFI (indice de fréquence standard)
est	VER	82.64
a	VER	80.04
chat	NC	72.34
papa	NC	71.04
joue	VER	70.04
chien	NC	68.95
voiture	NC	68.79
lire	VER	67.99
livre	NC	67.85
garçon	NC	67.28
manger	VER	67.21
tortue	NC	67.12
souris	NC	67.11
pomme	NC	66.68
être	VER	66.67
fille	NC	66.02
lapin	NC	65.87
pot	NC	65.74
homme	NC	65.62
dos	NC	65.59
fenêtre	NC	65.54
chapeau	NC	65.45
partir	VER	65.39
avoir	VER	65.35
porte	VER	65.04
mettre	VER	64.14
marche	VER	64.08
prendre	VER	63.66

Mot	Nature	SFI (indice de fréquence standard)
verre	NC	63.57
ballon	NC	63.36
fleur	NC	63.12
chose	NC	63.07
vache	NC	62.46
balle	NC	62.25
ski	NC	62.02
écrire	VER	61.94
chaise	NC	61.54
valise	NC	60.91
os	NC	60.79
courir	VER	60.74
sorcière	NC	60.56
boire	VER	60.49
crayon	NC	60.36
dormir	VER	60.20
lunettes	NC	60.09
banane	NC	59.86
femme	NC	59.74
bouge	VER	59.36
brosse	NC	58.72
carottes	NC	57.81
peindre	VER	57.77
pinceau	NC	57.13
plu	VER	55.65
rendre	VER	55.59
collier	NC	55.29
conduire	VER	55.15
cube	NC	55.13
fourchette	NC	55.13

Mot	Nature	SFI (indice de fréquence standard)
chasse	VER	54.68
chaussure	NC	53.88
gratte	VER	53.74
tenir	VER	52.11
plonger	VER	52.09